

耶利米哀歌

凄惨的耶路撒冷

1 从前人烟稠密的城，
现在何其荒凉！
从前扬威列邦的强国，
现在竟像寡妇！
从前在诸省贵为公主，
现在却沦为奴婢！

2 她在夜间痛哭，泪流满面。
情人中没有一个前来安慰。
朋友都出卖她，与她为敌。

3 犹大饱受苦难和奴役，
被掳往远方，流落异邦，
找不到安居之所。
她在走投无路之际被追敌擒获。

4 通往锡安的道路满目凄凉，
因为无人前去过节。
她的城门冷落，
她的祭司悲叹，
她的少女哀伤，她痛苦不已。

5 仇敌做了她的主人，
她的敌人安逸发达。
因为她作恶多端，
耶和华叫她饱受困苦，
她的孩子被敌人掳去。

6 少女锡安的尊荣消逝，
她的首领像找不到草吃的鹿，
无力逃脱敌人的追赶。

7 在困苦流离中，
耶路撒冷想起昔日的荣华。
如今，她的人民落在敌人手中，
无人援救。
她的仇敌幸灾乐祸，嘲笑她的灭亡。

8 耶路撒冷罪大恶极，
沦为污秽之物。
从前尊重她的人看见她赤身裸体，就蔑视她。
她只能哀叹、退避。

9 她的裙子沾满污秽，
她未曾想过自己的结局。
她的败落令人震惊，
无人安慰。
她哭喊道：“耶和華啊，
仇敌已经获胜，
求你垂顾我的苦难！”

10 敌人伸手夺去她的一切珍宝。
她目睹外族人闯入圣殿，
耶和華禁止他们进入祂的会众。

11 她的人民呻吟着四处觅食，
用珍宝换取粮食维生。

耶路撒冷的哀叹

她说：“耶和華啊，求你垂顾我，
因为我被人蔑视。

12 “路人啊，你们都无动于衷吗？
你们看看，
耶和华向我发烈怒，降祸于我，
还有谁比我更痛苦呢？

13 “祂从高天降下火来，
使火在我骨中燃烧；
祂在我脚前设下网罗，
使我返回；
祂使我凄凉孤寂，终日痛苦。

14 “我的罪恶连接成轭，
祂亲手把它们绑在一起，
系在我的颈项上，
使我精疲力尽。
主把我交给我无力抵挡的敌人。

15 “主弃绝我所有的勇士，
召集军队攻击我，
打垮我的青年。
主践踏处女犹大，
如同在榨酒池中踩踏。

16 “我为此哭泣，
泪流满面，
却无人安慰、鼓励我。
我的儿女凄凉孤苦，
因为仇敌已经得胜。”

17 锡安伸手求助，却无人安慰她。
耶和华已命四周邻国与雅各为敌。
耶路撒冷在他们当中成了污秽之物。

18 “但耶和华是公义的，

因为我违背了祂的命令。
万国啊，请听我的话，
看看我的痛苦！
我的少男少女都被掳去。

19 “我向情人们求助，
他们却欺骗我。
我的祭司和长老在觅食求生时，
倒毙在城中。

20 “耶和華啊，
看看我是多么痛苦！
我愁肠百结，
我的心灵翻腾，
因为我极其悖逆。
街上有刀剑夺命，
家中有死亡笼罩。

21 “人们听见我的哀叹，
却无人安慰我。
敌人听说你降给我的灾难，
都幸灾乐祸。
愿你宣告的审判之日来临，
叫他们像我一样受苦！

22 “愿他们的恶行都摆在你眼前！
你怎样因我一切的罪恶而惩罚我，
愿你也照样惩罚他们！
我叹息不绝，心中哀伤。”

2

耶和華惩罚耶路撒冷

1 主的怒气像乌云一样遮盖少女锡安，
祂将以色列的荣美从天上扔到地上。
祂发怒的时候并不顾念自己的脚凳。

2 主毫不留情地毁灭雅各一切的住处，
祂在烈怒中夷平犹大的堡垒，
让以色列及其首领蒙羞。

3 祂发烈怒毁灭以色列全军。
敌人袭来时，祂收回援手。
祂像烈焰一样吞噬雅各。

4 祂张弓搭箭，宛若仇敌，
祂的右手蓄势待发，
祂杀了一切悦人眼目的人，
将祂的怒火撒向少女锡安的帐篷。

5 主像敌人一样毁灭以色列，
吞噬她的宫殿，夷平她的堡垒，
使犹太人悲伤哀哭。

6 祂摧毁自己的居所，
如同摧毁花园；
祂摧毁祂所定的聚会之处，
使锡安的人民忘记安息日和节期。
祂在烈怒中弃绝所有的君王和祭司。

7 主撇弃自己的祭坛，
憎恶自己的圣所，
把耶路撒冷的殿墙交给敌人。
他们像过节一样，
在耶和华的殿中喧嚷吵闹。

8 耶和華決意拆毀少女錫安的城牆，
祂拉了准線，
定意毀滅，絕不收手。
祂使城牆和壁壘一同悲哀哭泣。

9 錫安的城門陷入地中，
主已摧毀、砍斷她的門閂。
她的君王和首領流落異邦，
律法不復存在，
她的先知得不到從耶和華而來的異象。

10 少女錫安的長老腰束麻布，
頭蒙灰塵，坐在地上，
默然不語；
耶路撒冷的少女垂頭至地。

11 我哭得眼睛失明，
愁腸百結，肝膽欲碎，
因為人民慘遭毀滅，
兒童和嬰孩昏倒在城中的街頭。

12 孩子們問母親：
“哪里有餅和酒呢？”
他們像受傷的勇士，
昏倒在城中的街頭，
在母親懷中奄奄一息。

13 少女耶路撒冷啊，我該說什麼呢？
我把你比作什麼呢？
處女錫安啊，我用什麼比作你，好安慰你呢？
你的傷口深如海洋，
誰能醫治你呢？

14 你的先知所見的異象虛假無用。

他们没有揭露你的罪恶，
以致你被掳。
他们给你的预言虚假谬误。

15 路人都拍掌嘲笑你。
他们向少女耶路撒冷摇头，
嗤笑道：
“这就是那被誉为完美无瑕、
普世喜悦的城吗？”

16 敌人都幸灾乐祸地讥讽你，
他们咬牙切齿地嗤笑说：
“我们吞灭了她！
这是我们期待已久的日子！
我们终于见到这一天了！”

17 耶和华实现了祂的计划，
成就了祂很久以前的应许。
祂毫不留情地毁灭了你，
使你的仇敌幸灾乐祸，
使你的敌人耀武扬威。

18 少女锡安的城墙啊，
你要从心里向主呼求！
你的眼泪要像江河一样昼夜涌流，
你要不歇不眠。

19 你要在夜间打更时起来呼求，
在主面前倾心吐意，如水倒出。
你要为饿昏街头的孩童向主举手祷告。

20 “耶和华啊，求你看看，
你曾这样对付过谁呢？
母亲岂能吃自己生养的孩子？

祭司和先知岂能在主的圣所中被杀？

21 “老人和少年陈尸街头，
少男少女都丧身刀下。
你在发怒的日子杀了他们，
毫不留情。

22 “你从四面八方召仇敌攻击我，
如同召集人过节。
耶和华发怒的日子，
无人能逃脱，无人能幸免。
敌人杀光了我养育的孩子。”

3

刑罚、悔改和盼望

1 我在耶和华烈怒的杖下受尽痛苦。
2 祂把我赶进黑暗，
使我行路不见光明，
3 又屡屡攻击我，终日不断。

4 祂使我皮肉枯槁，
祂折断我的骨头。
5 祂使我四面受困，
尝尽痛苦艰辛。
6 祂使我住在幽暗中，
像久已死去的人。

7 祂围困我，使我无法逃脱，
祂给我戴上沉重的锁链。
8 即使我哀哭呼求，
祂也掩耳不听。
9 祂用凿好的石头阻挡我的去路，

使我的道路曲折难行。

10 祂像埋伏的巨熊，
又像伺机突袭的猛狮，

11 把我拖离大路，
撕成碎片，使我一片凄凉。

12 祂弯弓搭箭，把我当箭靶。

13 祂用箭袋中的箭射穿我的心脏。

14 我成了万民的笑柄，
他们终日唱歌讽刺我。

15 祂使我饱受苦楚，尝尽苦涩。

16 祂用石子硌断我的牙齿，
把我践踏在尘土中。

17 你使我失去平安，
忘记了什么是福乐。

18 我说：“我精疲力竭，
对耶和华失去盼望。”

19 想起我的痛苦和漂泊流离，
就如苦艾和胆汁一样苦涩。

20 那情景萦绕心头，
使我心情沉重。

21 然而，我想起这事，
便有了盼望，

22 因为耶和华的慈爱永不终止，
祂的怜悯永无穷尽。

23 祂的慈爱和怜悯每天早晨都是新的，
祂的信实无比伟大！

24 我心里知道，
耶和华是我的福分，
我要仰望祂。

25 耶和華必恩待那些等候和尋求祂的人，
26 因此，默然等候耶和華的拯救是美好的。
27 年輕時負軛受苦是有益的。

28 受耶和華管教時，
要默然獨坐。
29 要謙卑地臉伏於地，
或許還有希望。
30 要任人打臉，甘受凌辱。

31 因為主不會永遠撇棄人。
32 主儘管使人忧伤，
祂依然怜悯人，
因為祂有豐盛的慈愛。
33 祂不願使人忧伤、痛苦。

34 將囚犯踩在腳下，
35 在至高者面前冤枉他人，
36 審理案件時顛倒是非，
都是主所不容許的。

37 若非主發命令，
誰能說成就成呢？
38 禍福豈不都出自至高者的口嗎？
39 世人因自己的罪受罰，
又何必怨天尤人呢？

40 讓我們省察自己的行為，
重新歸向耶和華吧！
41 讓我們舉起雙手，
誠心向天上的上帝禱告說：
42 “我們犯罪、背叛，
你沒有赦免我們。

43 “你满怀愤怒地追赶我们，
毫不留情地杀戮我们。

44 你以密云遮盖自己，
以致祷告达不到你那里。

45 你使我们在列国中沦为废物、渣滓。

46 “我们的仇敌都幸灾乐祸。

47 我们充满恐惧，
面临陷阱、残害和毁灭。”

48 因同胞被毁灭，我泪流成河。

49 我的眼泪涌流不息，

50 直到耶和华从天空垂顾。

51 目睹城中妇女的遭遇，
我痛苦不已。

52 敌人无故地追捕我，
如同捕猎飞鸟。

53 他们把我推进坑里，
又用石头砸我。

54 水已经漫过我的头，
我想我要灭亡了。

55 耶和华啊，
我在深坑呼求你的名。

56 你曾垂听我的呼求，
求你现在不要掩耳不听我的求救声。

57 我向你呼求的时候，
你曾走近我身旁，
安慰我说：“不要害怕！”

58 主啊，你为我申了冤，
救赎了我的性命。

59 耶和华啊，你已明察我的冤情，

求你为我主持公道。

60 你看见了他们怎样仇恨我、
谋害我。

61 耶和华啊，
你听见了他们怎样辱骂我、
谋害我。

62 他们整天诽谤我，图谋害我。

63 你看！他们或坐下或起来，
都唱歌讽刺我。

64 耶和华啊，
求你按照他们的所作所为报应他们！

65 求你使他们心里刚硬，
让你的咒诅落在他们身上！

66 求你发怒追赶他们，
从你诸天之下铲除他们！

4

沦陷的耶路撒冷

1 黄金竟失去光泽，
纯金竟变色，
宝石竟被弃之街头。

2 锡安的宝贝儿女本来贵如纯金，
现在竟被视为陶匠制作的瓦器！

3 豺狼尚且哺养自己的幼儿，
我的百姓却像荒野的鸵鸟般残忍。

4 婴儿干渴难忍，舌头紧贴上膛；
孩童乞求食物，却无人给予。

5 昔日吃美味佳肴的，
如今在街头穷困潦倒；
穿锦衣紫袍长大的，
如今躺卧在粪堆中。

6 虽然无人攻击，所多玛却在顷刻之间倾覆。
我的百姓比所多玛受到的惩罚更重。

7 锡安的首领曾比雪纯净，
比奶更白，
身体比红宝石更红润，
相貌美如蓝宝石。

8 现在，他们的面目比煤炭还黑，
走在街上无人认得。
他们骨瘦如柴，干如枯木。

9 死于刀下的胜过死于饥饿的，
就是因田间缺粮而饿死的人。

10 我的百姓遭毁灭时，
慈母亲手煮自己的儿女充饥。

11 耶和華大发烈怒，
倾倒祂的怒气，
在锡安燃起大火，
焚毁城的根基。

12 地上的君王和世上的居民都不相信敌人能闯
进耶路撒冷的城门。

13 这都是因为她先知的罪行和祭司的过犯。
他们在城中杀害义人。

14 他们如盲人在街上游荡，
沾满血污，
无人敢碰他们的衣服。

15 人们向他们喊道：
“走开！你们是不洁的！
走开！走开！不要靠近我们。”
于是他们逃亡、流荡，
列国的人说：
“他们不可再住在我们这里。”

16 耶和华亲自驱散他们，
不再眷顾他们；
人们不再尊重祭司，
也不再恩待长老。

17 我们望眼欲穿，
盼望援军的到来，
盼望的却是无力拯救之国。

18 敌人步步紧逼，
使我们不敢上自己的街。
我们的结局近了，
我们的日子到头了，
我们的结局来了！

19 追赶我们的人比飞鹰更快，
他们在山上追捕我们，
在旷野伏击我们。

20 我们的生命之气——
耶和华膏立的王落入他们的陷阱。
我们原希望借他的荫庇立足于列国中。

21 你们住在乌斯地区的以东人啊，
只管欢喜作乐吧！
因为盛满耶和华愤怒的杯也要传到你们那里。
你们必喝醉，以致赤身露体。

22 少女锡安啊！你已经受到了应得的刑罚，
耶和华必不再使你流亡。
少女以东啊，耶和华要因你的罪过而惩罚你，
揭露你的罪恶！

5

求耶和华怜悯

1 耶和华啊，求你顾念我们的遭遇，
看看我们所受的耻辱！

2 我们的土地被陌生人侵占，
我们的房屋落入外族入手中。

3 我们成了丧父的孤儿，
我们的母亲成了寡妇。

4 我们喝水要付钱，
烧的柴要用钱买。

5 敌人紧追不舍，
我们疲惫不堪，不得安歇。

6 为了得到食物，
我们向埃及、亚述卑躬屈膝。

7 我们的祖先犯了罪，
已经逝去，
我们却要承担他们的罪责。

8 奴仆做了我们的主人，
无人从他们手中解救我们。

9 旷野中杀机四伏，
我们冒着生命危险才得到粮食。

- 10 我们因饥饿而发热，
皮肤热如烤炉。
11 妇女在锡安遭强暴，
少女在犹大的城邑被奸污。
12 首领双手被吊起来，
老人得不到尊敬。
13 青年被迫推磨，
孩童肩背柴捆，步履蹒跚。
14 老人不再坐在城门口，
青年不再弹琴奏乐。
15 我们心中的快乐消失，
我们的舞蹈变成了哀哭。
16 荣耀的冠冕从我们头上落下。
我们犯了罪，我们有祸了！
17 此情此景使我们黯然神伤，
泪眼模糊。
18 锡安山一片荒凉，
豺狼四处游荡。
- 19 耶和華啊，你永远掌权，
你的宝座世代长存。
20 你为何永远忘记我们？
为何如此长久地弃绝我们？
21 耶和華啊，求你使我们回到你身边，
让我们归向你，
恢复我们昔日的繁荣！
22 难道你完全弃绝了我们，
仍然向我们大发烈怒吗？

Biblica® 圣经当代译本开放资源
Chinese, Mandarin: Biblica® 圣经当代译本开放资源
Open Contemporary Bible, simplified scrip

copyright © 1979,2005,2007,2011,2022 Biblica, Inc.

Language: 中文 (Mandarin Chinese)

Dialect: Simplified

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

本《圣经/新约/音频》或“作品”是按照知识共享协议-同样分享4.0国际许可证 (CC BY-SA) 提供的。许可证详情，请访问<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>，或发邮件到 Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica”是国际圣经协会注册的商标。若使用Biblica®商标，必须先获得国际圣经协会的书面许可。只要保持内容不变，包括“Biblica®”商标，就可以获准拷贝和分发本作品。改变或翻译本作品将产生衍生作品，生产方需要删除Biblica®商标。若出版衍生作品，则必须在可查阅的地方，如网站列出修改内容。也必须提供原作品的来源：原作品属于国际圣经协会，“在www.biblica.com and open.bible可以免费使用。”

无论是保持本作品原貌，还是创造了衍生作品，必须在作品书名页或版权页写上如下版权声明：

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

必须同意按照同样的许可证 (CC BY-SA) 和规则提供您的衍生作品。

如果想通知国际圣经协会有关您对本作品的翻译，请通过<https://open.bible/#feedback>联系我们。

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025

0d100532-c751-5ca3-b071-92f241909012